

## Zmluva č. 01/2013 o poskytnutí dotácie

uzavretá podľa ustanovení § 51 Občianskeho zákonníka

### Zmluvné strany:

**Poskytovateľ:** Mesto Spišské Vlachy  
Sídlo: SNP 34, Spišské Vlachy  
Zastúpený: Ľubomírom Fifikom, primátorom mesta  
IČO: 00 329 657  
Bankové spojenie: Dexia banka Slovensko, a.s. pobočka Spišská Nová Ves  
číslo účtu: 3440021001/5600  
(ďalej len „poskytovateľ“)

a

**Žiadateľ:** MŠK Tatran Spišské Vlachy  
Sídlo: Hornádska 49, Spišské Vlachy  
Zastúpený: Ing. Petrom Forgáčom, predsedom správnej rady  
IČO: 35 554 665  
Bankové spojenie: VÚB, a.s. pobočka Spišská Nová Ves  
číslo účtu: 0522330533/0900  
(ďalej len „žiadateľ“)

### Čl. I

#### Predmet zmluvy

1. Predmetom zmluvy je poskytnutie dotácie v sume **8.250 EUR** (slovom osemtisícdeväťdesiat eur), ktoré sa žiadateľ zaväzuje použiť v plnej výške na financovanie činnosti MŠK Tatran Spišské Vlachy, z toho **7.500 €** pre Futbalový oddiel (FO) a **750 €** pre Lyžiarsko-turistický oddiel (LTO).

Dotácia bude účelovo použitá na zabezpečenie účasti všetkých družstiev oddielu v pravidelných futbalových súťažiach a to na:

- nákup režijného materiálu súvisiaceho s prevádzkou budov /šatne, tribúny a ostatné prevádzkové priestory/ a ich údržbou na Hornádskej ulici 49, a lyžiarskeho vleku
- úhradu administratívnych nákladov súvisiacich s činnosťou oddielov / telefón, internet, kolky, známky, poštovné, štartovné, cestovné /
- nákup športového výstroja
- nákup športového náradia,
- náklady na dopravu a nákup pohonných hmôt,
- osobné náklady na hospodára, šoféra autobusu, rozhodcov, kameramana, trénerov a asistentov trénerov, obsluhu lyžiarskeho vleku
- povinné zákonné poistenie zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou autobusu a lyžiarskeho vleku
- náklady na nákup občerstvenia pre hráčov, rozhodcov a zabezpečenie pitného režimu športovcov počas športovej akcie a prevádzky vleku
- náklady na údržbu a opravu autobusu MŠK a lyžiarskeho vleku
- lekárske vyšetrenia a ošetrenia spôsobené pri zápasoch a tréningoch,
- údržbu ihriska a lyžiarskeho areálu.

2. Dotácia je poskytnutá v zmysle uznesenia MsZ č. 255/VI/2013 zo dňa 5.3.2013, ktorým sa schválil rozpočet mesta na rok 2013 a na základe žiadosti žiadateľa.
3. Dotácia bude žiadateľovi poskytovaná v splátkach bezhotovostným prevodom na jeho účet.

## Čl. II

### Podmienky použitia dotácie

1. Poskytnuté finančné prostriedky sú účelovo viazané a žiadateľ sa zaväzuje použiť ich v zmysle zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov len na účel, ktorý je uvedený v čl. I zmluvy.
2. Žiadateľ je povinný viesť poskytnuté prostriedky na samostatnom bankovom účte alebo v pokladnici MŠK Tatran. Všetky výnosy (úroky) znížené o poplatky za vedenie účtu z týchto finančných prostriedkov, ktoré boli pripísané na účet, sú príjmom mesta Spišské Vlachy. Žiadateľ vráti tieto finančné prostriedky na účet č. 3440021001/5600 a zároveň zašle Mestskému úradu avízo o platbe.
3. Žiadateľ sa zaväzuje vhodným a preukazným spôsobom prezentovať mesto Spišské Vlachy ako poskytovateľa dotácie.  
Žiadateľ je povinný pri vyúčtovaní dotácie preukázať materiály, v ktorých bude uvedený text: „Podujatie (akciu, projekt) finančne podporilo mesto Spišské Vlachy“.
4. Poskytnutú dotáciu v zmysle čl. I. tejto zmluvy je žiadateľ povinný vyúčtovať v termíne do 15. decembra 2013.  
Vyúčtovanie musí obsahovať:
  - a) písomné vecné vyhodnotenie akcie, z ktorého bude zrejmé dodržanie účelu,
  - b) finančné vyúčtovanie vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov s predložením písomného prehľadu a čitateľné fotokópie dokladov preukazujúcich použitie dotácie napr. daňový doklad (faktúru), zmluvu o dielo, objednávky, dodacie listy, v odôvodnených prípadoch (drobný nákup) pokladničný doklad s náležitosťami podľa zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, výpis z účtu a pod.
5. Kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v zmluve o poskytnutí dotácie, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie je oprávnený vykonať hlavný kontrolór mesta.
6. Žiadateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi:
  1. finančné prostriedky, ktoré neboli použité na účel dohodnutý v čl. I. tejto zmluvy, a to v plnej výške sumy poskytnutej dotácie,
  - b.) aj výšku finančných prostriedkov, ktorú nevyčerpal z poskytnutej dotácie a to do 15.12.2013.

Finančné prostriedky, ktoré neboli použité na účel dohodnutý v čl. I. tejto zmluvy a ktoré žiadateľ nevyčerpal, je povinný vrátiť na účet mesta č. 3440021001/5600 a zároveň zašle Mestskému úradu avízo o ich vrátení.
7. V prípade, že nebudú dodržané zmluvne dohodnuté podmienky, poskytovateľ si bude uplatňovať od žiadateľa svoje finančné nároky spolu s úrokom z omeškania cestou príslušného súdu.

### Čl. III

#### Záverečné ustanovenia

1. Nedodržanie podmienok dohodnutých v zmluve sa považuje za porušenie rozpočtovej disciplíny v zmysle zákona č. 523/2004 o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Žiadateľ, ktorý porušil rozpočtovú disciplínu je povinný neoprávnené použitú dotáciu vrátiť do rozpočtu mesta Spišské Vlachy.
2. Podmienky zmluvy sa vzťahujú aj na prostriedky mesta zálohovo poskytnuté do podpísania zmluvy.
3. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých dva dostane žiadateľ a dva poskytovateľ.
4. Zmluvu je možné zmeniť len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán, a to formou písomných dodatkov.
5. Zmluvné strany si zmluvu prečítali, porozumeli jej obsahu a prehlasujú, že nebola uzatvorená v tiesni, ani za nevýhodných podmienok a na znak súhlasu ju vlastnom mene podpisujú.
6. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania štatutárnym zástupcom oboch zmluvných strán.
7. Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.

V Spišských Vlachoch dňa 06.03.2013

.....signed.....

Lubomír Fifik  
primátor

.....signed.....

Ing. Peter Forgáč  
predseda SR MŠK